

MINI
PRAHA
D ZDRAVOTNICTVÍ
Příhrádka č. 81
náměstí č. 4
PRAHA 2

Registr. číslo	PRÁVNÍ ODBOR
	0313/2023

Dodatek č. 1 ke Smlouvě o partnerství reg. č. 0751/2021

Česká republika – Ministerstvo zdravotnictví

Se sídlem: Palackého náměstí 375/4, 128 01 Praha 2
IČO: 00024341
Zastoupena:



(dál jen „Příjemce“)

a

UiT Universitetet i Tromso – Norges arktiske universitet, RKBU Nord

Se sídlem: 6050 Langnes, 9037 Tromso, Kingdom of Norway,
Zastoupen:
IČO: 970422528
IBAN: NO42 7694 0518 691
BIC/SWIFT: DNBANOKKXXX

(dále jen „Partner“)

Příjemce a Partner společně dále též jako „Smluvní strany“ nebo jednotlivě jako „Smluvní strana“


Čl. 1 – Úvodní ustanovení

1. Smluvní strany spolu uzavřely dne 25. 10. 2021 Smlouvu o partnerství reg. číslo Příjemce 0751/2022, jejímž předmětem je odborná spolupráce Smluvních stran na projektu s názvem „Program pro pozitivní rodičovství v České republice Triple P.“ (dále jen „Smlouva“).

Čl. 2 – Předmět dodatku

1. Tento dodatek je uzavírán z důvodu administrativní chyby v Příloze č. 1 Smlouvy, kdy byly personální náklady popsány příliš úzce, a sice uvedením jmen konkrétních osob, za něž budou hrazeny, byly tak uvedeny v rozporu s celkovým smyslem smlouvy. Smluvní strany se tak s ohledem na potřebu možnosti úhrady personálních nákladů blíže neurčeného okruhu osob dohodly na změně Smlouvy tak, jak je popsána v čl. 3 tohoto dodatku.

Čl. 3 – Změny Smlouvy

1. Mění se Příloha č. 1 smlouvy. Věta *Personal expenses RKBU North, UiT, included taxes:*  se mění a nahrazuje následujícím zněním: *Personal expanses RKBU North, UiT, included taxes: consultations, scientific contributions and administrative activities.*

2. Všechna ostatní ustanovení Smlouvy a jejích příloh se nemění a zůstávají v platnosti.

Čl. 4 Závěrečná ustanovení

1. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oprávněných zástupců smluvních stran a účinnosti uveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
2. Tento dodatek je možné měnit jen na základě dohody Smluvních stran písemnými vzestupně číslovanými dodatky opatřenými podpisy oprávněných zástupců smluvních stran.
3. Smluvní strany prohlašují, že tento dodatek je projevem jejich svobodné a vážné vůle a že nebyl uzavřen za nápadně nevýhodných podmínek ani v tísní, což smluvní strany potvrzují zaručenými podpisy svých oprávněných zástupců.

V Praze dne 22. 5. 2023

V Tromsø dne 22 May - 2023



Česká republika – Ministerstvo zdravotnictví



Addendum no. 1 to the Partnership agreement reg. no. 0751/2021

The Czech Republic – Ministry of Health

Seat: Palackého náměstí 375/4, 128 01 Praha 2

ID: 00024341

Represented by: [REDACTED]

(hereinafter referred to as the "Project Promoter")

and

UiT Universitetet i Tromsø – Norges arktiske universitet, RKBU Nord

Seat: 6050 Langnes, 9037 Tromsø, Kingdom of Norway,

Represented by: [REDACTED]

Organisation ID: 970422528

IBAN: NO42 7694 0518 691

BIC/SWIFT: DNBANOKKXXX

(hereinafter referred to as the "Project Partner")

Hereinafter referred to individually as a "Party" and jointly as the "Parties")

Article 1 – Introductory provisions

1. On 25th October, the Parties concluded the Partnership agreement reg. no. 0751/2021 (hereinafter referred to as "Agreement"). The objective of the Agreement is regulation of mutual rights and obligations of the Parties connected to the implementation of the "Triple P Positive parenting programme in the Czech Republic".

Article 2 – Subject of the Appendix

1. The Addendum is concluded due to an administrative mistake in the annex no. 1 to the Agreement which caused that the personal expenses were described too narrowly, specifically by defining specific persons for which such expenses will be reimbursed, and therefore were listed contrary to the purpose of the Agreement. The Parties agreed, with respect to the need of the possibility to reimburse personal expenses for an indefinite circle of persons, to the following amendment of the Agreement as it is described in Article no. 3 of this Addendum.

Article 3 – Amendment to the Agreement

1. The following provisions of the annex no. 1 of the Agreement are changed: *Personal expenses RKBU North, UiT, included taxes:* [REDACTED] and replaced by the following: *Personal expenses RKBU North, UiT, included taxes: consultations, scientific contributions and administrative activities.*

2. All other provisions of the Agreement and its annexes remain unchanged and in force.

Article 4 – Final provisions

1. The Addendum enters into force on the day of its signature by the duly authorised representative of the latter Party and takes effect on the day of its publication in the Register of Contracts pursuant to the Act. No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended.
2. The Addendum shall be amended solely by mutual agreement of the Parties in the form of written Addendums numbered in ascending order signed by duly authorised representatives of the Parties.
3. Parties declare that this Addendum was drawn up according their true and free will, not in distress or under otherwise noticeably disadvantageous conditions and this fact is confirmed by guaranteed signatures of the duly authorised representatives of both Parties.

Signed in Prague on *22. V. 2023*

Signed in Tromso on *22 May -2023*

